



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/37/258

S/15133

28 mayo 1982

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo séptimo período de sesiones

Temas 35 y 59 de la lista preliminar\*

CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y

LA COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA

DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO

DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo séptimo año

Carta de fecha 27 de mayo de 1982 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de  
Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta la nota de fecha 25 de mayo de 1982 dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam en que se protesta por los actos de provocación chinos en las zonas fronterizas entre Viet Nam y China, y solicito a Vuestra Excelencia que se sirva hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 35 y 59 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) NGUYEN NGOC DUNG

Embajador

Encargado de Negocios interino de  
la Misión Permanente de la República  
Socialista de Viet Nam ante las  
Naciones Unidas

\* A/37/50/Rev.1.

ANEXO

Nota dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre las provocaciones de China en las zonas fronterizas

"Desde principios de 1982, China, en varias ocasiones, ha enviado a sus soldados y milicianos a que destruyan la presa de Thoong Khoang, situada a alrededor de 500 metros en el interior de territorio vietnamita y cerca del Hito 74, en la aldea de Ngoc Khe del distrito de Trung Khanh, en la provincia de Cao Bang.

El 13 de enero de 1982, docenas de soldados y milicianos chinos volaron 10 metros de la presa con cuatro cargas explosivas, causando perjuicios a la economía local. El 22 de abril de 1982 se internó un grupo de exploradores chinos para explorar el lugar, pero huyó al ser avistado. Dos días más tarde, el 24 de abril, cerca de 300 soldados y milicianos chinos uniformados atravesaron la frontera y emplearon mazos, palancas de acero y explosivos para dañar otros cinco metros de presa.

Minada en dos ocasiones, la presa de Thoong Khoang sufrió graves perjuicios, produciendo inundaciones en más de 60 hectáreas de tierras cultivadas en la aldea de Ngoc Khe. Lo que es aún más grave, el 19 de mayo, cuando la población local se hallaba en labores de reparar la presa y contener la inundación, soldados chinos desde el otro lado de la frontera abrieron fuego contra los aldeanos mientras trabajaban e hirieron a dos de ellos.

Estos actos de sabotaje por parte de China son sobremanera brutales y graves, y despiertan indignación entre la población local. Junto con las provocaciones armadas e incursiones en zonas fronterizas vietnamitas durante el reciente período, estos actos están comprendidos en el plan de las autoridades chinas de sabotear la economía de Viet Nam y causar dificultades a la producción y la vida cotidiana de los habitantes, así como perpetuar la tirantez a lo largo de la frontera con Viet Nam.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam denuncia y condena enérgicamente las mencionadas acciones criminales de las autoridades chinas y exige firmemente que éstas pongan fin de inmediato a dichas acciones y velen por que no se repitan.

El pueblo vietnamita está resuelto a defender su integridad territorial y proteger la producción y los medios de subsistencia de la población en las zonas fronterizas. Las autoridades chinas deben asumir la plena responsabilidad de todas las consecuencias de sus acciones criminales."

HANOI, 25 de mayo de 1982